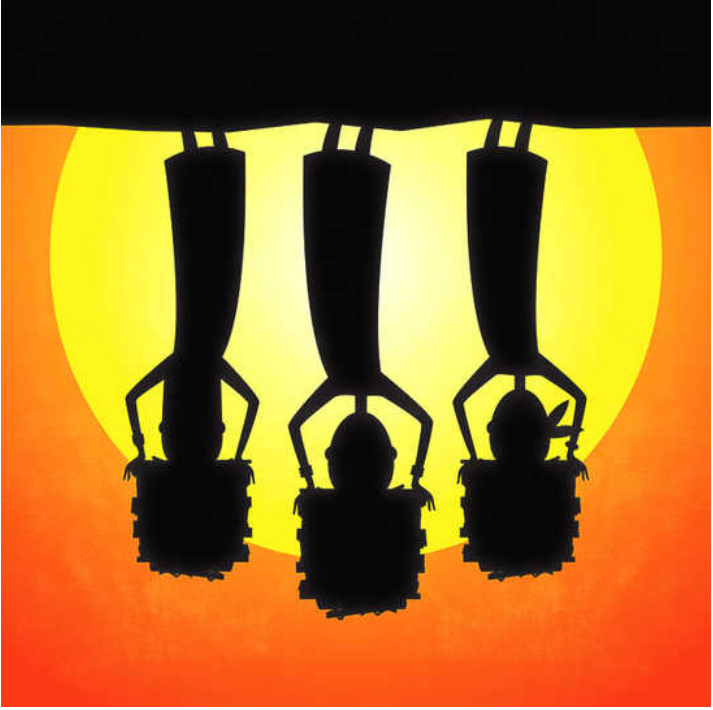


ፎዚላፍ ሠስቱ ጸጉሮቹ

Nozibele og de tre hårstråene



✎ Tessa Welch
👤 Wiehan de Jager
📖 Mezemir Girma
💬 amharisk / bokmål
|| nivå 3

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebokker for Norge (barnebokker.no), som tilbyr barnebokker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>



በድሮ ጊዜ ሦስት ሴቶች እንጨት ለመሰብሰብ ከቤታቸው ወጥተው ነበር።

...

For lenge, lenge siden gikk tre jenter ut for å samle ved.



ድንገት ምሽት መሆኑን ተገነዘቡ። ወደ መንደራቸውም ተጣደፉ።

...

Plutselig merket de at det var blitt sent. De skyndte seg tilbake til landsbyen.



ወሻወም እንደተመለሰ ሞላሌን ፈለጋት። «ሞላሌ፣ የት ነሽ?» ብሎ ተጣራ። «አልጋው ስር ነኝ» አለ የመጀመሪያው ጸጉር። «በሩ ጀርባ ነኝ» አለ ሁለተኛው ጸጉር። «በረት ውስጥ ነኝ» አለ ሌላኛው ጸጉር።

...

Da hunden kom tilbake, lette han etter Nozibele. "Nozibele, hvor er du?" ropte han. "Jeg er her, under sengen", sa det første hårstrået. "Jeg er her, bak døra", sa det andre hårstrået. "Jeg er her, i innhegningen", sa det tredje hårstrået.



ስለዚህ ሞላቤሌ ወደ ወንዙ ብቻዋን ተመለሰች። የአንገት ጌጧንም አግኝታ ወደ ቤቷ ለመመለስ ተቻኮለች፤ ነገር ግን በጨለማ ውስጥ ጠፋች።

...

Så Nozibele gikk tilbake til elven alene. Hun fant halsbåndet og skyndte seg hjem. Men hun gikk seg vill i mørket.



በየቀኑ ለወሻው ምግብ መስራት፣ ማጽዳትና ማጠብ ስራዋ ሆነ። ከዚያም አንድ ቀን ወሻው «ሞላቤሌ፣ ዛሬ ጓደኞቼን ልጠይቅ እሄዳለሁ። እኔ ከመምጣቴ በፊት ቤቱን አጽጂ፤ ምግብ ስሪ፤ የሚተጣጠቡትንም ነገሮች እጠቢ» አለት።

...

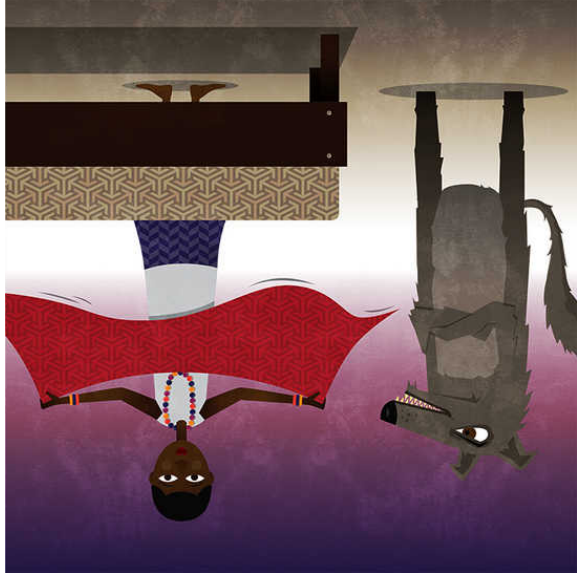
Hver dag måtte hun lage mat og feie og gjøre rent for hunden. Så en dag sa hunden: “Nozibele, i dag må jeg besøke noen venner. Fei huset, lag mat og gjør rent før jeg kommer tilbake.”



ከሩቅ ከአንዲት ጎጆ የጫወጣ ግርግራ አየች። ወይሆም ያደ ሀሩጎን አገኘች።

...

I det fjerne så hun lys som kom fra en hytte. Hun løp mot hytta og banket på døra.



ከዚያም ወሻው <<አገራልገራ ገራልገራ፣ አላት። ይዘሁላም <<አገራልገራ፣ አላት።

ላውሻ አልጋ አገራልገራ ገራልገራ፣ አላት። ሁሉ ላውሻላት። <<አገራልገራ፣ ያላዘጋ

አገራልገራ፣ አላት። ስለዚህ ይዘሁላ አገራልገራ፣ አላት።

...

Da sa hunden: "Re opp sengen for meg!" Nozibele svarte: "Jeg har aldri redd opp sengen for en hund." "Re opp sengen, ellers biter jeg deg!" sa hunden. Så Nozibele

redd opp sengen.



ባልተጠበቀ ሁኔታ ወሻ በሩን ከፈተላት። «ምን ፈልገሽ ነው?» አላት።
 «ጠፍቻለሁ፤ እና ማደሪያ ቦታ ፈልጌ ነበር» ብላ ነገረችው። «ነይ ግቢ፤
 አለዚያ እነክሰሻለሁ!» አላት ወሻው። ስለዚህ ሞኪቤሌ ገባች።

...

Så forundret hun ble da det var en hund som åpnet døra og sa: "Hva er det du vil?" "Jeg har gått meg vill og trenger et sted å sove", sa Nozibele. "Kom inn, ellers biter jeg deg!" sa hunden. Så Nozibele gikk inn.



ከዚያም ወሻው «ምግብ አብስዱልኝ!» አላት። «እንዴ፣ እኔ እኮ ለወሻ ምግብ ሰርቼ አለውቅም» ብላ መለሰችለት። «ስሪልኝ፤ አለዚያ እነክሰሻለሁ!» አላት ወሻው። ስለዚህ ሞኪቤሌ ለወሻው ምግብ ሰራችለት።

...

Da sa hunden: "Lag mat til meg!" "Men jeg har aldri lagd mat til en hund før", svarte hun. "Lag mat, ellers biter jeg deg!" sa hunden. Så Nozibele lagde litt mat til hunden.